

I-Ungerija-Budapest: Apparat ta' l-ispezzjoni bl-uzu tar-raġġi X
OJ S 141/2023 25/07/2023
Avviż ta' modifikazzjoni
Fornituri

Il-baži ġuridika:
Direttiva 2014/24/UE

Taqsim I: Awtorità/entità kontraenti

I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: Nemzeti Adó- és Vámhivatal
Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: EKRSZ_23305041
Indirizz postali: Széchenyi Utca 2
Belt: Budapest
Kodiċi NUTS: HU Magyarország
Kodiċi postali: 1054
Pajjiż: L-Ungerija
Persuna ta' kuntatt: Novák-Soós Zsuzsanna
Posta elettronika: soos.zsuzsanna@nav.gov.hu
Telefown: +36 14285345
Faks: +36 14285362
Indirizz(i) tal-Internet:
Indirizz ewlieni: <http://www.nav.gov.hu>
Indirizz tal-profil tax-xerrej: <http://www.nav.gov.hu>

Taqsim II: L-għan

II.1. L-għan tal-ksib

II.1.1. Titlu

Vasúti röntgen beszerzése
Numru ta' referenza: EKR001056242020

II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV

38582000 Apparat ta' l-ispezzjoni bl-uzu tar-raġġi X

II.1.3. It-tip ta' kuntratt

Provvisti

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

Vasúti röntgen beszerzése

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

38582000 Apparat ta' l-ispezzjoni bl-uzu tar-raġġi X, 45310000 Xogħol ta' l-istallazzjoni ta' l-elettriku, 50421200 Servizzi ta' tiswija u tal-manutenzjoni ta' l-apparat tar-raġġi X

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Záhony vasúti határátkelőhely

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist fil-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt

1 db, a műszaki leírásnak megfelelően megajánlott 1 fő által kezelhető, elvárt átvilágítási képességekkel és sugárvédelmi elemekkel rendelkező, nem visszaszórásos technológiával, de ionizáló sugárzással működő vasúti rakomány átvilágító röntgenberendezés, az annak üzemeltetéséhez szükséges energiaellátás biztosításával, továbbá az ellenőrzések során keletkezett adatok elemzését, tárolását, kezelését biztosító magyar nyelvű informatikai rendszerekkel kiegészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlattevő feladata a telepítéshez szükséges engedélyezési, építési feladatok elvégzése, a kijelölt röntgenkezelői személyi állomány magyar nyelven történő elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbbá a használatot megkönnyítő magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew konċessjoni

Tul ta' żmien f'xhur: 80

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

Taqsimha IV: Proċedura

IV.2. Informazzjoni amministrattiva

IV.2.1. Avviż ta' għoti ta' kuntratt li jikkonċerna dan il-kuntratt

Numru tal-avviż fil-ĠU S: [2021/S 146-386390](#)

Taqsimha V: Għoti ta' kuntratt/konċessjoni

Nru tal-kuntratt: 1

Titlu:

Vasúti röntgen beszerzése

V.2. Għoti ta' kuntratt/konċessjoni

V.2.1. Id-data tal-konkluzjoni tal-kuntratt/tad-deċiżjoni għall-għoti tal-konċessjoni

05/07/2021

V.2.2. Informazzjoni dwar sejhiet għall-offerti

Il-kuntratt/konċessjoni ingħata(t) lil grupp ta' operaturi ekonomiċi: le

V.2.3. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju

Isem uffiċjali: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: EKRSZ_60926382

Indirizz postali: Emilii Plater Ul. 53

Belt: Warsaw

Kodiċi NUTS: PL Polska

Kodiċi postali: 00-113

Pajjiż: Il-Polonja

Posta elettronika: duyi@nuctech.com

Telefown: +48 226591545

Faks: +48 226581483

Indirizz tal-Internet: <http://www.nuctechwarsaw.com>

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni

Valur totali tal-ksib: 1 296 888 000,00 HUF

Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari

VI.3. Informazzjoni addizzjonali

Szerz. kötés dátuma 2021.07.05.

Szerz. módosítás dátuma: 2023.07.05.

VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Indirizz postali: Riadó u. 5

Belt: Budapest

Kodiċi postali: 1026

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: dontobizottsag@kt.hu

Telefown: +36 18828592

Faks: +36 18828593

VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

Kbt. 148. § szerint.

VI.4.4. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Indirizz postali: Riadó u. 5

Belt: Budapest

Kodiċi postali: 1026

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: dontobizottsag@kt.hu

Telefown: +36 18828592

Faks: +36 18828593

VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż

20/07/2023

Taqsim VII: Modifikazzjonijiet fil-kuntratt/konċessjoni

VII.1. Deskrizzjoni tal-akkwist wara l-modifikazzjonijiet

VII.1.1. Kodiċi ewlieni CPV

38582000 Apparat ta' l-ispezzjoni bl-uzu tar-raġġi X

VII.1.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

38582000 Apparat ta' l-ispezzjoni bl-uzu tar-raġġi X, 45310000 Xogħol ta' l-istallazzjoni ta' l-elettriku, 50421200 Servizzi ta' tiswija u tal-manutenzjoni ta' l-apparat tar-raġġi X

VII.1.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Záhony vasúti határátkelőhely

VII.1.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

1 db, a műszaki leírásnak megfelelően megajánlott 1 fő által kezelhető, elvárt átvilágítási képességekkel és sugárvédelmi elemekkel rendelkező, nem visszaszórásos technológiával, de ionizáló sugárzással működő vasúti rakomány átvilágító röntgenberendezés, az annak üzemeltetéséhez szükséges energiaellátás biztosításával, továbbá az ellenőrzések során keletkezett adatok elemzését, tárolását, kezelését biztosító magyar nyelvű informatikai rendszerekkel kiegészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlattevő feladata a telepítéshez szükséges engedélyezési, építési feladatok elvégzése, a kijelölt röntgenkezelői személyi állomány magyar nyelven történő elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbbá a használatot megkönnyítő magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

VII.1.5. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew konċessjoni

Tul ta' żmien f'xhur: 89

VII.1.6. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni

Valur totali tal-kuntratt/lott/konċessjoni: 1 296 888 000,00 HUF

VII.1.7. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju

Isem uffiċjali: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: EKRSZ_60926382

Indirizz postali: Emilii Plater Ul. 53

Belt: Warsaw

Kodiċi NUTS: PL Polska

Kodiċi postali: 00-113

Pajjiż: Il-Polonja

Posta elettronika: duyi@nuctech.com

Telefown: +48 226591545

Faks: +48 226581483

Indirizz tal-Internet: <http://www.nuctechwarsaw.com>

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

VII.2. Informazzjoni dwar modifikazzjonijiet

VII.2.1. Tifsira tal-modifikazzjonijiet

In-natura u l-estenzjoni tal-modifikazzjonijiet (b'indikazzjoni tal-possibbiltà ta' bidliet aktar kmieni fil-kuntratt):

1. Az alapszerződés IV. fejezet 26. pontja f) és g) alpontjai helyébe az alábbi szöveg lép:

„f) A jelen fejezet 19. pontja szerinti kötelezettség vonatkozásában: 25 hónap

g) Végteljesítési határidő (sikeres átadás-átvétel): 29 hónap.”

2. A műszaki leírás II. fejezet (Általános előírások) 2. pontja (A röntgenkibocsátás helyének létesítése, kivitelezése, telepítése) 2.1 b) alpontja helyébe az alábbi szöveg lép:

„A röntgenkibocsátás helyének létesítési, telepítési helyszínként - a mellékelt helyszínrajz szerinti - Záhony 048/10, Záhony 048/12 és Záhony 048/13 helyrajzi számú ingatlan került megjelölésre.”

3. Felek a műszaki leírás részét képező helyszínrajzot a szerződésmódosításhoz csatolt helyszínrajzra változtatják.

VII.2.2. Ragunijiet għal modifikazzjoni

Ħtiegħa għal modifikazzjoni minhabba ċirkostanzi li awtorità diliġenti kontraenti ma setgħetx tbassar (Art. 43(1)(c) tad-direttiva 2014/23/UE, Art. 72(1)(c) tad-direttiva 2014/24/UE, Art. 89(1)(c) tad-direttiva 2014/25/UE)

Deskrizzjoni ta' ċirkostanzi li wasslu għall-ħtiegħa tal-modifika u l-ispeggazzjoni tan-natura mhux mistennija ta' dawn iċ-ċirkostanzi:

Felek a „Röntgensugaras vasúti rakomány átvilágító rendszer beszerzése a NAV részére a Záhonyi vasúti határátkelőhelyre” tárgyú uniós nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként egymással 2021. július 5-én adásvételi szerződést (a továbbiakban: alapszerződés) kötöttek, amely 2021. november 5-én lépett hatályba. A Felek a szerződést, annak hatálybalépésének időpontjától számítva 29 hónapos végteljesítési határidőre (+ 60 hónap jótállási időre) kötötték. A szerződés módosítását az Eladó kezdeményezte arra hivatkozással, hogy a szerződés teljesítéséhez az alapszerződésben szereplő két ingatlanon kívül - természetvédelmi okokból - szükséges egy harmadik telek bevonása is, valamint a koronavírus miatt a közbeszerzés tárgyát képező eszközök gyártása az előre láthatónál több időt vett igénybe.

A végteljesítési határidő módosításának háttérében Eladó részéről a Covid-19 világjárvány hatásai állnak, amelyek előre nem látható és nem szabályozható hatással voltak az Eladóra a közbeszerzési szerződés tárgyát képező eszközök gyártása teljesítésének előrehaladásában. A Covid-19 világjárvány kitörése és az államok által bevezetett korlátozó intézkedések objektíve nem voltak előre láthatóak az Eladó számára.

A határidő meghosszabbításának másik oka a Záhony Város Önkormányzat által folytatott eljárás, valamint a változások földhivatali bejegyzésével és az építési engedélyek kiadásával kapcsolatos egyéb eljárások elhúzódása. A Covid-19 világjárvány és a hozzá kapcsolódó globális ellátási lánc válságának, a nyersanyaghiánynak, valamint a nemzetközi logisztikai szállítás nehézségeinek hatásait figyelembe véve az Eladónak szembesülnie kellett azzal, hogy számos beszállítója nem tudott hatékonyan megbirkózni a világjárvány hatásaival. Az Eladó számos olyan nyilatkozatot kapott a vasúti röntgenberendezés kulcsfontosságú alkotóelemeinek beszállítóitól, amelyben a világjárványhoz kapcsolódó, rajtuk kívül álló körülmények miatt beálló, a saját gyártási folyamatukat és logisztikai láncukat érintő jelentős fennakadásokat, vagy késedelmeket jelentettek be. Ebbe a kulcsfontosságú elektromos, vagy elektronikus gyártási körbe tartozik pl. a Siemens PLC, a Schneider elektromos alkatrészek, a LAPP elektromos vezetékek, a NetApp félvezetők, a Meridian ragasztóanyagok és még néhány más elektromos, vagy elektronikus beszállító.

A NAV által kijelölt munkaterülettel kapcsolatban a Vállalkozó - az általa az érintett szakhatóságokkal történt egyeztetéseket követően több alkalommal - első alkalommal 2022. március 07. napján jelezte - mint akadályközlést -, hogy a rakomány átvilágító rendszer telepítési helyszínéként megadott területre a vonatkozó településrendezési eszközök nem teszik lehetővé semmilyen létesítmény telepítését.

A Vállalkozó az általa lefolytatott egyeztetések eredményeképpen 2023. május 2. napján arról tájékoztatta a NAV-ot, hogy a Záhony Város Önkormányzatánál folyamatban lévő telekrendezési/telekalakítási eljárások befejezését követően kialakításra kerül az a terület, melynek eredményeképpen a munkaterület átadása megtörténhet.

A Felek a Kbt. 141.§ (4) bekezdés c) pontja szerint minősülő jogi indokkal és az alapszerződés VI.12. pontjában rögzítettek alapján módosítják az alapszerződést.

Felek az alapszerződés módosításával a teljesítési határidőt és a teljesítés helyét változtatják. A módosítás az ellenszolgáltatás összegét nem érinti, illetve a módosítás nem változtatja meg az alapszerződés általános jellegét.

VII.2.3. Žieda fil-prezz

Il-valur kollu aġġornat tal-kuntratt qabel il-modifikazzjonijiet (meta wieħed iqis il-possibbiltà ta' modifikazzjonijiet aktar kmieni fil-kuntratt u adattamenti fil-prezz u, fil-każ tad-direttiva 2014/23 /UE, il-medja tal-inflazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat)

Valur mingħajr VAT: 1 296 888 000,00 HUF

Il-valur totali tal-kuntratt wara l-modifikazzjonijiet

Valur mingħajr VAT: 1 296 888 000,00 HUF